



Bolognai Cimborák Hírlevél

Magyar Iskola Bolognában

2011. február

Itt a farsang!



A farsangi szezon már elkezdődött, itt volt az ideje, hogy mi is felöltözzünk a maszkokat, és egy kicsit megtréfáljuk a telet.

Azért előtte még komolyabb elfoglaltságunk is volt, és a foglalkozás nagy részében ismét elmerültünk a betűk világában.

Az órát, mint mindig, a beszédképesség fejlesztésével kezdtük, most részben orientációs gyakorlatok segítségével (pl. Hol van az autó; Mi van a fa alatt/mellett... stb.), és emellett más, képek alapján történő jellemzéssel. A cél a szókincsfejlesztés, és hogy a gyerekek minél magabiztosabban tudják magukat kifejezni bővebb formában is, ne csak egyszavas válaszokkal.



A betűk vonatkozásában először átismételtük az előző órán tanult rövid és hosszú magánhangzókat. A gyakorlás után új hangzókként az „á” és az „é” betűkkel ismerkedtünk meg, amelyek már nem csak hosszúságukban, de kiejtésükben is eltérnek az „a, e” rövid párjuktól. Ennek begyakorlása hosszabb időt is igényel, ezért még fontosabb az otthoni rögzítés, amiben segítséget nyújtanak a házi feladatként kiadott gyakorlatok (51., 61. o.).



Az óra hátralévő részében az íráskészséget (betűformálást) gyakoroltuk, amely minden gyerek számára hasznosnak bizonyult.

A farsangról szóló bevezetőben röviden elbeszélgettünk erről az ünnepről, és mindenki elmondta, hogy idén milyen jelmezbe bújjik. Az ehhez kapcsolódó órai tevékenységünk természetesen az álarckészítés volt, amihez az alapot C. Saint-Saëns gyönyörű és kifejező muzsikája, Az állatok farsangja adta.



Miután megismertük a farsangon „résztvevő” állatokat, a gyerekek meghallgatták a rövid zenei bejátszásokat, amely alapján megpróbálták kitalálni, melyik állatot mutatja be. Habár nem volt mindig egyszerű, a gyerekek nagyon ügyesen megfejtették, és kezdődhetett a szerepkiosztás. Mindenki kiválasztotta a szívéhez közel álló állatot, és összeállítottuk az álarcokat. Már csak az ünnepi felvonulás maradt hátra...



A gyerekek elkészítették a maszkokat „Az állatok farsangjához”

Ecco a voi il



Il carnevale è iniziato da un bel po', era ora di indossare le maschere e burlarsi dell'inverno.

Prima di tutto, durante la maggior parte della lezione, ci siamo immersi con serietà nel mondo delle lettere.

Come sempre abbiamo iniziato il lavoro con esercizi per sviluppare la capacità comunicativa, usando indicazioni d'orientamento (ad es.: dov'è la macchina; cosa c'è sotto/accanto all'albero...etc.) e descrizioni di immagini. L'obbiettivo perseguito è l'arricchimento del vocabolario e lo sviluppo di frasi articolate al posto dell'uso di singole parole.

Per quanto riguarda le lettere, abbiamo ripetuto i contenuti della lezione precedente: le vocali lunghe e corte. Dopodiché abbiamo fatto conoscenza con i nuovi suoni della „á” e della „é” che differiscono, non solo in lunghezza ma anche in pronuncia, dalla loro coppia breve „a, e”. Per assimilare questa differenza è necessario più tempo, e l'esercizio a casa è ancora più importante. *Il compito a casa di pagina 51 e 61 può dare*

un valido supporto. Siamo passati quindi ad esercizi di calligrafia che si sono dimostrati molto utili per tutti i ragazzi.

Durante l'introduzione al carnevale abbiamo parlato di questa festa, e tutti hanno esposto come si sarebbero vestiti quest'anno. L'attività relazionata al carnevale era ovviamente la preparazione delle maschere che sono state ispirate dalla fantastica ed espressiva composizione musicale di C. Saint-Saëns: *Il carnevale degli animali*. Dopo aver presentato gli animali partecipanti al carnevale, i ragazzi hanno ascoltato i brevi brani musicali e dovevano indovinare quali animali venivano rappresentati dalla musica. Sebbene non fosse stato sempre semplice, i ragazzi sono stati molto bravi a scoprirli. Ognuno ha quindi scelto l'animale che più gli stava a cuore e abbiamo assemblato le maschere. Mancava ora solo la sfilata...

Bulyáki Ildikó

Itt a farsang

Itt a farsang, áll a bál,
keringőzik a kanál,
Csárdást jár a habverő,
bokázik a máktörő.

Dirreg, durrog a mozsár,
táncosra vár a kosár,
A kávézem int neki,
míg az őrlő pergeti.

Heje-huja vigalom!
habos fánk a jutalom.
Mákos patkó, babkává,
értünk van a parádé.

Gazdag Erzsé

q



Találós kérdés

Táblára teszik,
Jól megdöngönyözik,
Kézzel kiszaggatják,
Forró olajba rakják,
Porcukorral meghintik,
A gyerekek szeretik.

Mi az?

„Tág a világ, mint az álom. Mégis elfér egy virágon...”

Az elmúlt foglalkozáson a kicsik bebizonyították kreativitásukat, alkotóképességüket. Díszítő technikát alkalmazva készítettek álarcokat, ragasztottak mackóbábót; gyakoroltak számolni, és az erdei állatokkal ismerkedtek. Az óra végén az „Itt a farsang áll a bál” című dalra táncoltak, tornáztak.

Talán még a Szülők is emlékeznek a régi jelmezbálókra, vagy gyermekkorunk esti meséire? Szívünkbe zártuk Vitéz Lászlót, Mazsolát, vagy a Futrinka utca lakóit, az életre keltett bábokat. A báb az egyik legjobb, legeredményesebb eszköz a kezünkben. A gyermek azonosul a bábbal, ezáltal a lelkéhez lehet férközni, segítségével fel tudja dolgozni félelmeit, rossz álmait, szorongásait – kivetíti az őt

foglalkoztató problémákat –, segít az indulatok levezetésében, és erkölcsi értékeket biztosít... mindemellett irodalmi élményt nyújt. Különböző emberi tulajdonságokat, személyiségtípusokat ismerttet meg (ravasz róka, gyáva nyúl). Az óvodáskorra jellemző az erkölcsi és esztétikai érzelmek együttes megjelenítése – azaz, ami szép az jó, jóságos, ami csúnya az a rosszat képviseli –, ez bábelőadás során erősen tükröződik. A fent említett pozitív hatások is alátámasztják, hogy érdemes bábszínházba menni!



„Grande è il mondo, come il sogno. Nonostante ciò, sta su di un fiore”

Nella trascorsa esercitazione i bambini hanno mostrato la loro creatività e la loro capacità costruttiva. Utilizzando la tecnica decorativa, hanno preparato delle maschere, hanno assemblato con la colla dei pupazzi a forma di orsetto, si sono esercitati a contare i numeri ed hanno fatto conoscenza con gli animali del bosco. Alla fine dell'ora hanno ballato e fatto ginnastica con la canzone dal titolo „Itt a farsang áll a bál”.

Forse voi genitori ricordate i balli in maschera o le favole serali della nostra infanzia? Teniamo nel nostro cuore Vitéz László, Mazsola o gli abitanti di Futrinka utca, burattini resuscitati alla vita.

Il burattino è il migliore ed il più interessante strumento nelle nostre mani. Il bambino si identifica



con il burattino, tramite il quale è possibile avvicinarsi alla sua anima, e con il suo aiuto può elaborare le sue paure, i suoi brutti sogni, le sue ansie e far emergere i problemi presenti. Lo aiuta ad incanalare le emozioni e fortifica i valori morali...e con tutto ciò gli dona una esperienza letteraria. I bambini hanno riconosciuto le diverse caratteristiche morfologiche umane, le diverse tipologie personali (la volpe furba, il coniglio timoroso).

E' caratteristico dell'età infantile il collegamento tra le emozioni estetiche ed i valori morali (ciò che è bello è buono, positivo, ciò che è brutto è cattivo) e lo spettacolo dei burattini lo rispecchia notevolmente. Gli effetti positivi sopra evidenziati sostengono l'utilità di andare al teatro dei burattini.

Király Szilvia

Az ütőhangszerek



Percussioni

Közelről megfigyelni az ütőhangszereket olyan, mint szemlélni a kaleidoszkóp képeinek végtelenszámú variációját: a ritmusok és hangok nagy változatosságát szolgáltatják a hangszerek széles skáláján keresztül. Az ütőhangszerek használata egyidős az emberiség történelmével.

A klasszikus zenekar kialakulásának kezdetétől, a 18. századtól folyamatosan jelen lévő ütős hangszer az üstdob. Az üstdob alapja egy nagy rézüst, amelyre állatbőr van kifeszítve, és ennek két ütővel való ütése adja a hangot. A bőr kifeszítésének mértéke adja a különböző **hangmagasság**okat, az ütők minőségétől (keményebb, puhább) függően változik a hangminőség vagy **tónus**, az ütés erősségétől függ a **hangerő**. Az üstdobok mindig párban vannak, az elhelyezésüket illetően a zenakarban hátul, a karmesterrel szemben találhatók. Ez az elhelyezés, amely sokszor magasabban is van, aláhúzza fontosságukat mind ritmikai, mind zenei szempontból. Az üstdobok mellett gyakran jelen van még a kisdob, nagydob és a cintányér, amelyek a nagyközönség számára is a legismertebbek.

Ezen hangszereket a kezdetekben katonai meneteléskor, vagy ünnepi ceremóniák alkalmával használják, és az idők folyamán válik kifejezőereje gazdagabbá, színesebbé. Például Beethoven VI. (Pastorale) szimfóniájában az ütőhangszereket a zeneszerző a kitörő vihar jellemzésére használja.

A 19. századtól a zeneszerzők egy sor új ütős hangszert illesztenek be darabjaikba, mint például a xilofon, marimbafon, vibrafon vagy a cseleszta, és felhasználnak különböző népi kulturákból származó hangszereket is, mint például a kongák vagy a cimbalom.

A múltban a zenei alkotásokban az ütőhangszereknek mindig kiegészítő szerepük volt. A zenei stílusok és a hangszerkészítés fejlődésével ez a folyamat napjainkra eljutott odáig, hogy olyan darabok látnak napvilágot, amelyek csak ütőhangszerekre íródtak.

Egy apró érdekesség: a zongora, amikor nem szóló szerepben játszik, ütős hangszerként kezelik a zenekarban. Ajánlott zenedarabok:

L. v. Beethoven: VI. szimfónia "Pastorale" 4. tétel – allegro
H. Berlioz: Symphonie Fantastique, op. 14 – Marche au supplice: allegretto non troppo
Bartók B.: Zene húros hangszerekre, ütőkre és cselesztára

Osservare il gruppo delle percussioni da vicino è come guardare le infinite variazioni delle immagini di un caleidoscopio: esse offrono la possibilità di molteplici combinazioni di ritmi e suoni grazie ad una vasta diversità di strumenti. Il loro uso è antico quanto la storia dell'uomo. Dal periodo di costituzione dell'orchestra classica, il 1700, lo strumento che è sempre presente è il timpano. Il timpano è formato da una caldaia di rame (una grande scodella) con una pelle tesa su di esso. La pelle viene percossa con due mazze. Esercitando più o meno tensione sulla pelle si varia l'intonazione del suono (detta **altezza**), cambiando il tipo di mazza si ottiene una qualità di suono differente, più duro o più morbido (detto **timbro**), perquotendo in maniera più o meno forte si varia il volume del suono (detto **intensità**). I timpani sono sempre in coppia e sono posizionati nel retro dell'orchestra di fronte al direttore. Questa posizione, spesso sopraelevata, sottolinea la loro importante funzione ritmica e musicale nelle composizioni di musica classica.

Ai timpani si affiancano spesso il tamburo, la gran cassa e i piatti. Essi sono gli strumenti più conosciuti dal pubblico. Questo gruppo dapprima usato in forme musicali di marce militari o cerimonie festive, si evolve col tempo in forme espressive più articolate. Ad esempio nella sesta Sinfonia di L.v. Beethoven, chiamata Pastorale, i timpani intervengono quando il compositore desidera descrivere l'esplosione della tempesta.

Dal 1800 i compositori hanno introdotto nell'orchestra nuove percussioni come lo xilofono, marimba, vibrafono e la celesta o strumenti provenienti dal mondo etnico, come le congas e il cimbalum.

Nel passato le percussioni avevano un ruolo complementare nella composizione. Con l'evoluzione degli stili musicali e la tecnologia di costruzione degli strumenti, si è giunti, ai giorni nostri, a comporre addirittura brani per sole percussioni.

Una piccola curiosità: il pianoforte, quando non suona nel ruolo di solista, nell'orchestra viene considerato come uno strumento a percussione.



Csemegézni való



Ruzsiczky Éva: Csak egy kicsit más. Szinonimák a kicsinyeknek

A kiadvány célja az általános iskolások szókincsének bővítése, segítségnyújtás a szinonim szavak megkülönböztetéséhez – mindezt játékos formában. A könyv jól ismert gyerekdalok, versek és mesék felhasználásával készült, gazdagon illusztrálva. További info: www.grimm.hu

Una pubblicazione per bambini per sviluppare la conoscenza dei vocaboli in maniera divertente con l'ausilio di canzoni, poesie e fiabe.

<http://mese.tv> – Online TV a gyerekeknek. Megtalálhatók rajta a magyar klasszikus mesefilmek, rajzfilmsorozatok, és még sok más...

TV online per bambini dove si trovano moltissimi cartoni animati classici ungheresi e molto altro ...

Tekergő – Vagamondo (A Kolibri Gyerme- és Ifjúsági Színház előadása a Teatro Testoni Ragazziban, Bolognában március 2-án 17.30-kor)

A Tekergő egy álombéli felfedező utazás földön, vízen és levegőben, a csillagok között, melyen hangok, versek, dalok kalauzolják a kicsiket. Az alkotók az előadásban hétköznapi tárgyakat, ismerős játékokat helyeznek verbálisan, vizuálisan és zeneileg olyan kontextusokba, amelyek később könnyen felidézhetők. A művészi hatások így elősegítik a gyerekek ismereteinek gazdagodását, beszédfejlődésük, szókincsük gyarapodását.

További információ: www.testoniragazzi.it/index.php?cPath=29_32_34

...és a színház honlapján: www.kolibriszinhaz.hu/index.php?option=com_content&view=article&id=356&Itemid=53

Il Teatro Kolibri al Teatro Testoni Ragazzi, Bologna – 2 marzo, ore 17.30

“Tekergő” è il sogno di una spedizione intorno al mondo, sull'acqua, tra le stelle. Voci e canti guidano i bambini in questo viaggio. Gli attori mettono in relazione oggetti quotidiani e giocattoli. Una relazione visuale, verbale e musicale che può essere facilmente riproposta nella vita di ogni giorno.

Magyar nyelvi táborok gyerekeknek – Campo estivo di lingua ungherese per bambini

- A Magyar Nyelvi Szolgáltató Iroda (Manyszi) nyári anyanyelvi tábort szervez olyan külföldi és magyarországi 10–20 éves fiatalok számára, akik fejleszteni szeretnék magyar nyelvi tudásukat.

Helyszín, időpont: Balatonalmádi, 2011. július 30–tól augusztus 5-ig

További információ: <http://www.e-nyelv.hu/2011-02-06/magyar-nyelvi-foglalkoztato-tabor-3/>

- Magyar, mint idegen nyelv tábor Kecskeméten 7-17 éves gyermekek számára

További info: <http://magyartabor.peopleteam.hu/>



Szerkesztette/Redazione
Bulyáki Ildikó

*

Elérhetőség/Contatti:

331 4021 400

bocivilag@gmail.com

www.aciuer.com